



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 22 SEPTIEMBRE 2009

“NUEVAS APROXIMACIONES AL QUIJOTE EN EL AULA”

AUTORÍA MANUELA MAYENCO LÓPEZ
TEMÁTICA LITERATURA ESPAÑOLA, INTERNET
ETAPA ESO Y BACHILLERATO

Resumen

El objetivo de este artículo es ofrecer al profesor nuevos elementos sobre los que trabajar la novela cervantina, teniendo como base fundamental los recursos didácticos que podemos encontrar en Internet y teniendo como propósito principal no sólo que el alumno finalice las sesiones con nuevos conocimientos del *Quijote*, sino despertar en él el interés hacia la lectura completa de la obra.

Palabras clave

Cervantes, Quijote, Internet, rutas, gastronomía, refranes, adaptaciones.

I. INTRODUCCIÓN

Todo profesor de Lengua castellana y Literatura sabe que el tratamiento de un monumento literario como *El Quijote* entraña grandes dificultades. Indudablemente se trata de la obra más importante dentro de nuestro patrimonio cultural, de modo que su tratamiento dentro de las aulas se hace imprescindible. Sin embargo, quizá por su peso dentro de la literatura patria, por su excesiva fama, porque todos los alumnos conocen en mayor o en menor medida algo del argumento o incluso por su volumen, suele ser una obra que produce a priori el rechazo de los alumnos en su estudio. Ante esto, evidentemente el profesor, consciente de la importancia que tiene el buen conocimiento del *Quijote* para aprender a entenderlo y disfrutarlo, debe buscar estrategias didácticas diferentes a las tradicionales para tratar en clase el tema.

En la era de la comunicación, Internet nos ofrece a los docentes una gran variedad de recursos disponibles para ser utilizados en clase y tratar las más variadas materias. Si se trata de un tema tan estudiado como *El Quijote*, sin duda la oferta de páginas Webs, blogs, estudios, actividades interactivas, etc. será mucho mayor.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 22 SEPTIEMBRE 2009

A lo largo de este artículo, aportaré una pequeña parte del material didáctico que podemos encontrar en la red y que nos ayudará a hacer más fáciles y amenas para nuestros alumnos las clases que dediquemos a tratar el tema en cuestión.

II. PRIMER ENCUENTRO ENTRE LOS ALUMNOS Y EL QUIJOTE: LA PRIMERA CLASE

Cuando al inicio de la clase se les anuncié a los alumnos el tema sobre el que versarán las clases durante los próximos días, sus reacciones podrán ser variadas: indiferencia, hastío, entusiasmo (los pocos), tranquilidad al saber que no deberán leer el libro por la gran cantidad de resúmenes que circulan por Internet, etc. Pero lo que ellos no saben es que se acercarán a este gran hito literario de un modo distinto, un modo a través del cual descubrirán con seguridad algo nuevo y desconocido sobre esta obra tan popular, y quizá sea este hecho novedoso el que les lleve a coger por primera vez el libro y disponerse a recrearse con su lectura.

Como se viene intuyendo desde el inicio de este artículo, el objetivo principal de las clases sobre el *Quijote* será uno único y fundamental:

- Conseguir que los alumnos disfruten con la lectura y el conocimiento de algunos de los capítulos de *El Quijote*.

A pesar de ser un único objetivo que el se persigue, se trata de un fin bastante pretencioso, nada más y nada menos que provocar en nuestros alumnos el interés por la joya de la corona de la literatura española, una obra que por solo su volumen en hojas ya produce rechazo al alumno.

Para comenzar la primera clase, una buena idea puede ser la reflexión sobre la importancia de la obra en nuestra literatura, y que mejor que de manos de el propio Alonso Quijano, que ya en el segundo capítulo de la primera parte nos anuncia la importancia de sus gestas y se muestra consciente de la fama imperecedera que conseguirá gracias a ellas:

“Dichosa edad y siglo dichoso aquel donde saldrán a la luz las famosas hazañas mías, dignas de entallarse en bronces, esculpirse en mármoles y pintarse en tablas, para memoria en lo futuro”



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 22 SEPTIEMBRE 2009

Este brevísimo fragmento cargado de veracidad puede ser leído en clase por el propio profesor o por algún alumno. A través de su lectura y reflexión debemos hacer llegar al alumnado la importancia de la obra que tienen en sus manos, y cómo Cervantes intuía que estaba creando un gran héroe de leyenda.

La “*dichosa edad y siglo dichoso*” de la que nos habla el *Quijote* es la nuestra, la actual, y también la anterior, fue la época en la que otros autores ingentes como Galdós, como Feijoo, como Emilia Pardo Bazán, leyeron y releieron sus aventuras; es el momento actual en el que personas como José Luís Rodríguez Zapatero, Ana Rosa Quintana, Fernando Torres, nuestro vecino de enfrente, etc. pueden disfrutar recreándose e imaginándose las más variadas situaciones en las que se ve envuelto nuestro protagonista; y sin duda, será la época futura en la que los hijos de nuestros hijos seguirán sin duda viviendo las aventuras de aquel intrépido caballero andante.

Como vemos, y tal y como debemos hacer caer en la cuenta a los alumnos, Cervantes sabe que su obra será inmortal y que será reflejada en aquello donde sólo tienen cabida los más memorables: tallas de bronce, esculturas de mármol y tablas pintadas. Si Cervantes fuera un autor actual nos diría que su héroe será recordado en periódicos, en revistas, programas de televisión, en DVD que recuerden sus aventuras, en blogs que hablen de él, en páginas Webs que traten sobre él, etc.

Esta frase de Cervantes puesta en boca del protagonista que él mismo ha creado da pie para dar a conocer más fondo a nuestros alumnos al autor. Quizá sin ser consciente de ello, Cervantes estaba fantaseando con algo que nunca consiguió en vida: su reconocimiento como autor de éxito. Es probable que los alumnos piensen, sabiendo la fama que actualmente tiene esta obra, que su autor, en vida, gozó de un gran prestigio, que pudo vivir de las ventas de la novela, que vivió el éxito de su *Quijote*; sin embargo, sabemos que esto no fue así, y que el más célebre autor de la literatura española murió sin conocer el éxito, casi en la más extrema pobreza, ignorante del gran monumento que había creado.

Tras la reflexión sobre la ingente obra sobre la que vamos a tratar, llega el momento de poner en contacto al alumnado con la gran cantidad y variedad de información, actividades y recursos que hay en Internet sobre este tema. Para ello visitaremos la página:

www.miguelde.cervantes.com/biografia.php

En ella podemos encontrar datos muy precisos pero contados de un modo ameno sobre la biografía de Miguel de Cervantes, desde su ascendencia hasta su muerte, además de conocer otras obras del



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 22 SEPTIEMBRE 2009

mismo autor, la repercusión de su obra más importante, una galería con grabados y dibujos, enlaces de interés y el entorno del Quijote.

Todos conocemos el típico retrato de Cervantes, todos sabemos que era manco, pero sólo quienes hemos leído el prólogo de sus *Novelas ejemplares* conocemos a Miguel de Cervantes de su propia mano:

"Éste que veis aquí, de rostro aguileño, de cabello castaño, frente lisa y desembarazada, de alegres ojos y de nariz corva, aunque bien proporcionada; las barbas de plata, que no ha veinte años que fueron de oro, los bigotes grandes, la boca pequeña, los dientes ni menudos ni crecidos, porque no tiene sino seis, y éstos mal acondicionados y peor puestos, porque no tienen correspondencia los unos con los otros; el cuerpo entre dos extremos, ni grande, ni pequeño, la color viva, antes blanca que morena; algo cargado de espaldas, y no muy ligero de pies; éste digo que es el rostro del autor de La Galatea y de Don Quijote de la Mancha, y del que hizo el Viaje del Parnaso, a imitación del de César Caporal Perusino, y otras obras que andan por ahí descarriadas y, quizá, sin el nombre de su dueño. Llámase comúnmente Miguel de Cervantes Saavedra. Fue soldado muchos años, y cinco y medio cautivo, donde aprendió a tener paciencia en las adversidades. Perdió en la batalla naval de Lepanto la mano izquierda de un arcabuzazo, herida que, aunque parece fea, él la tiene por hermosa, por haberla cobrado en la más memorable y alta ocasión que vieron los pasados siglos, ni esperan ver los venideros, militando debajo de las vencedoras banderas del hijo del rayo de la guerra, Carlo Quinto, de felice memoria".

Si seguimos navegando por el apartado de Biografía de la citada página Web, nuestros alumnos podrán conocer nuevos datos de nuestro autor: linaje, lugares donde vivió, oficios que desempeñó, la causa por la que se le conoce como "el manco de Lepanto", obras anteriores y posteriores al *Quijote*, etc.

III. EN UN LUGAR DE LA MANCHA....

Una vez que nuestros alumnos se han encontrado cara a cara con don Miguel de Cervantes, deberíamos pasar a otro aspecto importante para comprender mejor este libro: contextualizarlo geográficamente.

Si preguntásemos cómo comienza el *Quijote* todos responderían: *En un lugar de la Mancha de cuyo nombre no quiero acordarme...* Efectivamente todos conocemos su primera frase, pero ahora de lo que se trata es de conocer o de aproximarnos a ese lugar. Para ello podemos seguir utilizando la página www.miguelde.cervantes.com. En ella encontramos el apartado de "Entorno del Quijote" y un



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 22 SEPTIEMBRE 2009

subapartado llamado “Rutas” donde hay un gran número de comentarios sobre obras que tratan de los lugares por los que pasó don Quijote.

Otra página Web de gran ayuda a la hora de conocer las tierras por las que anduvo nuestro Quijote es www.elingeniosohidalgo.com/ruta

Cómo nuestro autor no nos quiso concretar el lugar exacto en donde vivió y murió nuestro hidalgo y son muchos las poblaciones manchegas que reivindican ese honor, debemos de hacer un recorrido por todos los lugares que se nombran en el libro y por los que en alguna u otra aventura pasaron don Quijote y su escudero Sancho.

Son muchas las rutas creadas para ello, de hecho es difícil encontrar un lugar dentro de las tierras castellanas manchegas que no tengan cabida dentro de alguna de ellas. Sin duda la más conocida y por la que debemos de comenzar nuestra ruta será El Toboso, el lugar natal de la enamorada del Quijote: Aldonza Lorenzo, o lo que es lo mismo, Dulcinea. Para ello visitaremos con nuestros alumnos el anterior enlace de Internet donde realizaremos un paseo virtual desde Toledo hasta San Clemente, pasando por El Toboso y Belmonte. En este apartado, además de fotos de los inconfundibles molinos de viento, podemos leer la descripción del pueblo de Dulcinea, donde se habla de la estrechez de sus piedras empedradas, de su plaza, de su iglesia, etc.

Y qué mejor manera de seguir conociendo un lugar que con su gastronomía, además sabemos que ésta está muy presente en el *Quijote* ya desde su primera página:

“Una olla de algo más vaca que carnero, salpicón las más noches, duelos y quebrantos los sábados, lentejas los viernes, algún palomino de añadidura los domingos, consumían las tres partes de su hacienda “(Quijote, Rico, 35, 36).

Salpicón, duelos y quebrantos, palomino de añadidura, etc. eran algunos de los platos con los que se alimentaba nuestro flaco hidalgo, pero, ¿en qué consiste realmente? ¿Sabemos de qué se trata? Seguro que nuestros alumnos no. Entonces ha llegado el momento de buscar las recetas. Internet es una herramienta muy útil para este fin, sin embargo, animaremos a nuestros alumnos a que busquen de qué ingredientes se compone el salpicón de vaca en el Diccionario de Autoridades, donde como sabemos, a cada definición se le une una cita bibliográfica. Según el Diccionario de Autoridades el salpicón de vaca es:

«Fiambre de carne picada, compuesto y aderezado con pimienta, sal, vinagre, y cebolla, todo mezclado. Hácese regularmente de vaca, y le usan mucho en los Lugares»



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 22 SEPTIEMBRE 2009

La definición se acompaña del siguiente pasaje del Quijote:

“Con esto quedó contento el gobernador y esperaba con grande ansia llegase la noche y la hora de cenar; y aunque el tiempo, al parecer suyo, se estaba quedo, sin moverse de un lugar, todavía se llegó el por él tanto deseado, donde le dieron de cenar un salpicón de vaca con cebolla y unas manos cocidas de ternera algo entrada en días. Entregose en todo, con más gusto que si le hubieran dado francolines de Milán, faisanes de Roma, ternera de Sorrento, perdices de Morón o gansos de Lavajos, y entre la cena, volviéndose al doctor, le dijo:

—Mirad, señor doctor, de aquí adelante no os curéis de darme a comer cosas regaladas ni manjares esquisitos, porque será sacar a mi estómago de sus quicios, el cual está acostumbrado a cabra, a vaca, a tocino, a cecina, a nabos y a cebollas, y si acaso le dan otros manjares de palacio, los recibe con melindre y algunas veces con asco. Lo que el maestresala puede hacer es traerme estas que llaman ollas podridas, que mientras más podridas son mejor huelen, y en ellas puede embaular y encerrar todo lo que él quisiere, como sea de comer, que yo se lo agradeceré y se lo pagaré algún día”

En clase se pueden hacer grupos de varios alumnos y entregarle a cada uno el nombre de un plato que aparezca en el *Quijote*, ellos deberán de buscar los ingredientes y la receta. Luego todos en clase leeremos los diferentes platos, sus elementos básicos y su elaboración, para conocer mejor cuál era la alimentación de la zona y de la época.

IV. LOS REFRANES DEL QUIJOTE

“Parece, Sancho, que no hay refrán que no sea verdadero, porque todos son sentencias sacadas de la misma experiencia, madre de las ciencias todas». Esto dejó escrito Miguel de Cervantes Saavedra en su novela, pero hay muchos de estos refranes contenidos en la obra. Con estas palabras que le dice don Quijote a Sancho, vemos como el propio Cervantes consideraba los refranes como dichos certeros, basados en la experiencia, de ahí la gran abundancia de estos dentro de su novela. Tal es la cantidad de sentencias que aparecen en sus páginas, que son muchos los estudios dedicados a la paremiología que aparece en el *Quijote*.

Con nuestros alumnos se trata de hacer una especie de “lluvia de ideas” pero con refranes, cada uno debe decir un refrán, el que se le ocurra, luego cuando se hayan recopilado bastantes, deberemos rastrear en Internet y buscar cuál de ellos aparece en la obra y situarlo en el capítulo en el que aparece.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 22 SEPTIEMBRE 2009

Por ejemplo:

- «Para todo hay remedio, si no es para la muerte» (II-C43-p976.24)
- «Espantóse la muerta de la degollada» (II-C43-p978.12)
- «En otras casas cuecen habas, y en la mía a calderadas» (II-C13-p730.18)
- «Entre dos muelas cordales nunca pongas tus pulgares» (II-C43-p978.1)
- «Más sabe el necio en su casa que el cuerdo en la ajena» (II-C43-p978.13)
- «Cásame en hora mala, que más vale algo que nada»
- «Más vale un «toma» que dos «te daré»» (II-C35-p926.12)
- «Quien te cubre, te descubre» (II-C5-p0669.7)
- «Con la iglesia hemos topado, amigo Sancho.» (II-C9-p0696.16)
- «Dime con quién andas, decirte he quién eres» (II-C10-p703.11)
- «No con quien naces, sino con quien paces» (II-C10-p703.12)
- «Cada oveja con su pareja» (II-C19-p0784.14)
- «Haz lo que tu amo te manda, y siéntate con él a la mesa.» (II-C29-p868.36) (Obedece y te lo agradecerán)
- «Por su mal le nacieron alas a la hormiga»
- «A Dios rogando y con el mazo dando» (II-C35-p926.11)
- «Cuando a Roma fueres, haz como vieres» (II-C54-p1070.26)

Como vemos, son muchos los dichos que aparecen ya en la obra cervantina y que actualmente utilizamos muy a menudo en nuestras conversaciones cotidianas. Ya hemos visto cuál es la opinión de Cervantes a propósito de estas breves sentencias, pero a lo largo de la obra hay más veces en que las conversaciones entre Sancho y Quijote versan sobre paremiología, así lo vemos en:

“También, Sancho, no has de mezclar en tus pláticas la muchedumbre de refranes que sueles; que puesto que los refranes son sentencias breves, muchas veces los traes tan por los cabellos, que más parecen disparates que sentencias. - Eso Dios lo puede remediar -respondió Sancho-; porque sé más refranes que un libro, y viénenseme tantos juntos a la boca cuando hablo, que riñen por salir unos con otros; pero la lengua va arrojando los primeros que encuentra, aunque no vengan a pelo. Mas yo tendré cuenta de aquí adelante de decir los que convengan a la gravedad de mi cargo; que en casa llena presto se guisa la cena; y quien destaja no baraja; y a buen salvo está el que repica; y el dar y tener, seso ha menester. - ¡Eso sí, Sancho! -dijo don Quijote-. ¡Encaja, ensarta, enhila refranes; que nadie te va a la mano! ¡Castígame mi madre y yo trómpogelas!. Estoyte diciendo que excuses refranes y en un instante has echado aquí una letanía dellos, que así cuadran con lo que vamos tratando, como por los cerros de Úbeda. Mira, Sancho, no te digo yo que parece mal un refrán traído a propósito; pero cargar y ensartar refranes a troche y moche, hace la plática desmayada y baja.” II, Capítulo XLIII



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 22 SEPTIEMBRE 2009

También en este otro fragmento se habla de refranes:

“- No más refranes, Sancho -dijo Don Quijote-, pues cualquiera de los que has dicho basta para dar a entender tu pensamiento; y muchas veces te he aconsejado que no seas tan pródigo de refranes y que te vayas a la mano en decirlos; pero pareceme que es predicar en desierto, y "castígame mi madre y yo trómpogelas". - Paréceme -respondió Sancho- que vuesa merced es como lo que dicen: "Dijo la sartén a la caldera: Quítate allá ojinegra". Estáme reprehendiendo que no diga yo refranes, y ensártalos vuesa merced de dos en dos. - Mira, Sancho- respondió Don Quijote-: yo traigo los refranes a propósito y vienen cuando los digo como anillo en el dedo; pero tráelos tú tan por los cabellos, que los arrastras y no los guías; y si no me acuerdo mal, otra vez te he dicho que los refranes son sentencias breves, sacadas de la experiencia y especulación de nuestros antiguos sabios; y el refrán que no viene a propósito antes es disparate que sentencia.” II, Capítulo LXVII

V. EL QUIJOTE: ADAPTACIONES

La referencia inexcusable que supone *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* en la historia de la literatura mundial provocó que a lo largo de los últimos cien años numerosos cineastas hayan intentado captar la magia del personaje en sus trabajos para la gran pantalla. Como era de esperar, *El Quijote* es una de las obras literarias que con mayor frecuencia han sido llevadas al cine, a la altura del poder evocador audiovisual que han demostrado tener las principales obras de Shakespeare.

Ya en 1908 aparece la primera adaptación española, -muda y en blanco y negro, claro está-, y a partir de ahí se han sucedido docenas de ellas de todo tipo y condición: desde “quijotes” españoles a “quijotes” soviéticos, norteamericanos, finlandeses o australianos; desde obras pensadas para el disfrute de los niños hasta filmes adustos y de árida contemplación hasta para los más adultos; “quijotes” rodados por Mario Moreno “Cantinflas” al lado de otros producidos por Orson Welles; “quijotes” ¡¡eróticos!!; “quijotes” para la televisión y para la pantalla grande; guiones elaborados por premios Nobel y otros por guionistas de oficio de telenovelas norteamericanas; obras inolvidables como la dirigida por Arthur Hiller en 1972 junto a obras absolutamente olvidables como el Quijote de Peter Yates de 2000.

Una de las pruebas más contundentes de que nuestra obra es apta para todos los públicos, incluidos los más jóvenes, es su adaptación al mundo de los cómics, pretendiendo así hacer más atractiva y accesible la novela al público juvenil. En Internet son muchas las páginas en las que se pueden ver los cómics quijotescos: www.donquijote10.com, www.quijote.tv/comic, etc.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 22 SEPTIEMBRE 2009

VI. CONCLUSIONES

En este artículo no he tratado de elaborar una unidad didáctica útil para tratar el *Quijote*, sino simplemente proponer una serie de elementos que pueden ser resaltables en clase y que pueden llamar la atención al alumno para que éste sienta curiosidad hacia la obra. Asimismo, hoy día, con la ayuda de Internet, propongo algunas actividades y páginas que pueden ser visitadas por los alumnos y el profesor para tratar ciertos aspectos de la obra cervantina.

VIII. BIBLIOGRAFÍA

Miguelde. Cervantes; *Biografía*. Extraído el 12 de julio de 2009 desde www.miguelde.cervantes.com
Granatula; *La ruta; En un lugar de...* Extraído el 9 de julio de 2009 desde www.elingeniosohidalgo.com
Donquijote10; *El libro don Quijote de la Mancha*. Extraído el 9 de julio de 2009 desde www.donquijote10.com
Página oficial de la serie de dibujos animados; *Don Quijote, mejor obra de ficción del mundo*. Extraído el 4 de julio desde www.quijote.tv/comic

Autoría

- Nombre y Apellidos: MANUELA MAYENCO LÓPEZ
- Centro, localidad, provincia: ÚBEDA (JAÉN)
- E-mail: manuelamayenco@hotmail.com